

长期私人事务签证 (S1 字签证) 申请材料清单

Список документов для подачи заявления на долгосрочную визу по личным делам (виза S1)

长期私人事务签证 (S1 字签证) 发给赴中国长期探望因工作、学习等事由在中国境内居留的外国人的配偶、父母、未满 18 周岁的子女、配偶的父母, 以及因其他私人事务需要在中国境内居留的人员。在中国境内停留超过 180 日。

Долгосрочная виза по частным делам (виза S1) выдается супругам, родителям, детям в возрасте до 18 лет, родителям супругов и лицам, которым необходимо остаться в Китае по другим личным делам для долгосрочных визитов в Китай по работе, учебе и другим причинам. Пребывание в Китае более 180 дней.

***请按清单顺序准备签证申请材料。所有申请材料一律使用 A4 纸规格打印或复印。**

Пожалуйста, подготовьте следующие документы в порядке, указанном в списке, которые должны быть распечатаны или отсканированы на бумаге формата A4.

	领事官员专用栏 Специальная графа для сотрудников консульства
1、申请人护照原件, 有效期半年以上, 且至少有 2 张空白签证页及护照资料页 (带照片页) 复印件一份。 Оригинал загранпаспорта со сроком действия свыше 6 месяцев и не менее 2 пустых страниц, а также копия страницы паспорта с данными (с фотографией), 1шт.	
2、线上填写完整《中华人民共和国签证申请表》, 并打印签名。 Заполните форму "Заявления на визу в КНР" онлайн, распечатайте и поставьте подпись.	
3、本人近期、正面、彩色 (浅色背景)、免冠、护照照片 2 张 (照片规格要求见详细说明)。 Фотография: 2 штуки, сделанное накануне сбора документации, анфас, цветная, на светлом фоне, без гол овного убора.	
4、原中国签证复印件。(适用于曾获得过中国签证的申请人) Копия оригинала китайской визы. (Применимо к заявителям, получившим китайскую визу)	
5、原中国护照。(适用于曾有中国国籍, 后加入外国国籍且第一次申请中国签证者) Оригинал китайского паспорта. (Применимо к тем, кто когда-то имел китайское гражданство, затем присоединился к иностранному гражданству и впервые подал заявление на получение китайской визы)	
6、邀请人 (具体指在中国境内长期居留的外国人) 的护照及居留证件复印件。 Копия паспорта и свидетельства о проживании приглашающего (в частности, иностранца, который долгое время находился в Китае).	
7、邀请人出具的邀请函件。该邀请函须包含以下事项: : (可参考“资料下载”-“普通邀请函参考模板”) (1) 被邀请人个人信息: 姓名、性别、出生日期、护照号码等; (2) 被邀请人来华信息: 来华目的、拟抵达日期、拟居留地点、拟居留期限、与邀请人 关系、在华期间费用来源等; (3) 邀请人信息: 邀请人姓名、联系电话、地址、邀请人签字等。 邀请函可以是传真件、复印件或打印件, 但领事官员可能要求申请人提供邀请函原件。 Пригласительное письмо, выданное приглашающим лицом. Письмо-приглашение должно содержать следующие элементы: (Пожалуйста, обратитесь к разделу "«Скачать», - «Образец пригласительного письма»") 1) Личная информация приглашённого: имя, пол, дата рождения, номер паспорта и т.д. 2) Информация о приезде приглашенного в Китай: цель приезда в Китай, дата прибытия, место жительства,	

<p>период проживания и взаимоотношения с приглашающей стороной, источник расходов во время пребывания в Китае и т.д.;</p> <p>3) Информация о приглашающем: имя приглашающего, контактный номер, адрес, подпись приглашающего и т.д. Письмо-приглашение может быть отправлено по факсу, в виде копии или распечатано на принтере, но консульское должностное лицо может потребовать от заявителя предоставить оригинал письма-приглашения.</p>	
<p>8、申请人与邀请人之间的亲属关系证明原件和复印件（如出生证、结婚证、公安机关出具的亲属关系证明、亲属关系公证书等）</p> <p>Original and photocopy of certification (marriage certificate, birth certificate or notarized certification of kinship) showing the relationship of family members between the applicants and the inviting parties.</p> <p>"Relatives" refers to spouses, parents, sons or daughters under the age of 18, parents in law.</p> <p>Оригинал и ксерокопия документа, подтверждающего родство между заявителем и приглашающим (например, свидетельство о рождении, свидетельство о браке, документ, подтверждающий родство, выданный органом общественной безопасности, нотариально заверенное свидетельство о родстве и т.д.)</p>	
<p>非哈籍公民申请签证，还须提供：</p> <p>Иностранные граждане, обращающиеся за визой, также должны предоставить:</p>	
<p>1、最近一次合法入境哈萨克斯坦的记录及在哈合法停留 180 天以上的证明，如有效签证、合法居留证明、工作、学习的有效证明的原件及复印件。</p> <p>Запись о последнем легальном въезде в Казахстан и свидетельство о легальном пребывании в Казахстане более 180 дней, например оригинал и копия действительной визы, свидетельство о легальном проживании и действительное свидетельство о работе и учебе.</p>	
<p>18 周岁以下的申请人，还须提供：</p> <p>Заявители в возрасте до 18 лет также должны предоставить:</p>	
<p>1、出生证原件及复印件。</p> <p>Оригинал и ксерокопия свидетельства о рождении.</p>	
<p>2、父母护照或身份证原件及复印件。如父母双方或一方持非哈萨克斯坦护照，需提供在哈合法居留、工作、学习的有效签证原件和复印件。</p> <p>Оригинал и ксерокопия паспорта или удостоверения личности родителя. Если оба родителя или один из них имеют не казахстанский паспорт, пожалуйста, предоставьте оригинал и копию действительной визы для легального проживания, работы и учебы в Казахстане.</p>	
<p>3、父母双方均未随同未成年前往中心申请签证的，需提供父母的委托书。</p> <p>Если ни один из родителей не сопровождает несовершеннолетнего в центр для подачи заявления на визу, необходимо предоставить доверенность от родителей.</p>	

必要时，领事官员可根据情况要求申请人提供其他证明文件或补充材料，或要求与申请人面谈。领事官员根据申请人的具体情况决定是否颁发签证及签证的有效期限、停留期限和入境次数。加急服务须经领事官员批准，将加收费用。

При необходимости консульское должностное лицо может потребовать от заявителя предоставить другие подтверждающие документы или дополнительные материалы в зависимости от обстоятельств или запросить собеседование с заявителем. Консульские должностные лица принимают решение о выдаче визы, а также о сроке действия, продолжительности пребывания и количестве въездов по визе, исходя из конкретных обстоятельств заявителя. Ускоренные услуги должны быть одобрены консульскими должностными лицами, и за это взимается дополнительная плата.